

BONTEMPI

ROCK DRUMMER

- GB** – ELECTRONIC RHYTHM "PARTNER" MODULE
- F** – MODULE "PARTNER" ELECTRONIQUE
- D** – ELEKTRONISCHEM "PARTNER" – MODUL
- E** – MODULO ELECTRONICO "PARTNER"
- P** – MODULO ELECTRONICO "PARTNER"
- I** – MODULO "PARTNER" ELETTRONICO



GB	- INSTRUCTION MANUAL	5
F	- MANUEL D'INSTRUCTIONS	8
D	- BEDIENUNGSANLEITUNG	11
E	- MANUAL DE INSTRUCCIONES	14
P	- MANUAL DE INSTRUÇÃO.....	17
I	- MANUALE DI ISTRUZIONI.....	20

GB - TECHNICAL SPECIFICATIONS

ELECTRONIC RHYTHM TUTOR with 7 basic rhythms, 14 songs, 4 learning levels, light and sound impulses.

CONTROLS: Start, Stop, Selectors for songs, rhythms and learning levels, Volume +/-, On/Off.

AMPLIFICATION: Mono, one high efficiency loudspeaker of 50 mm (2 inc.) diameter.

POWER SUPPLY: 3 x 1,5V R6/AA batteries (not included).

SOCKETS: mic. (for headset microphone) and **line in** (for MP3, CD Player etc. - not included)

DIMENSIONS: 630 x 400 x 800 mm. (24,8 x 15,75 x 31,5) inc.

WEIGHT: 5 Kg. (11 lbs.)

F - SPECIFICATIONS TECHNIQUES

MODULE "PARTNER" ÉLECTRONIQUE avec 7 rythmes, 14 chansons, 4 niveaux d'apprentissage, impulsions lumineuses et sonores.

CONTRÔLES: Start/Stop, Selecteurs pour chansons, rythmes et niveaux d'apprentissage, Volume +/-, On/Off.

AMPLIFICATION: Mono, un haut-parleurs à efficacité élevée Ø 50 mm.

ALIMENTATION: 3 piles de 1,5V R6/AA (non fournies).

PRISES: mic. (pour micro à casque) et **line in** (pour MP3, CD Player etc. - non inclus)

DIMENSIONS: 630 x 400 x 800 mm.

POIDS: 5 Kg.

D - TECHNISCHE DATEN

ELEKTRONISCHES "PARTNER"-MODUL mit 7 Rhythmen, 14 Lieder, 4 Lernstufen, Licht-und Tonimpulse.

KONTROLLEN: Start/Stop, Lieder, Rhythmen und Lernstufen Wählschalter, Volume +/-, On/Off.

VERTÄRKUNG: Mono, Ein hochleistungsfähige Lautsprecher Ø 50 mm.

STROMVERSORGUNG: 3 x 1,5V (R6/AA) Mignonbatterien (nicht enthalten).

BUCHSEN: mic. (für das Headsetmikrofon) und **line in** (für MP3, CD Player etc. - nicht enthalten)

MASSE: 630 x 400 x 800 mm.

GEWICHT: 5 Kg.

E - CARACTERISTICAS TECNICAS

MÓDULO ELECTRÓNICO "PARTNER" 7 ritmos, 14 melodías, 4 niveles de aprendizaje, impulsos de luz y sonidos.

CONTROLES: Start/Stop, Selectores para melodías, ritmos y niveles de aprendizaje, Volume +/-, On/Off.

AMPLIFICACIÓN: Mono, un altavoces de alta eficiencia Ø 50 mm.

ALIMENTACIÓN: 3 pilas de 1,5V R6/AA (no incluidas).

ENCHUFES: mic. (para micrófono casco) y **line in** (para MP3, CD Player etc. - no incluidos)

DIMENSIONES: 630 x 400 x 800 mm.

PESO: 5 Kg.

P - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

GUIA ELECTRÓNICO "PARTNER" 7 ritmos, 14 canções, 4 níveis de aprendizagem, pulsos de luzes e sons.

CONTROLES: Start/Stop, Seletores para canções, ritmos e níveis de aprendizagem, Volume +/-, On/Off.

AMPLIFICAÇÃO: Mono, un altifalantes de alta eficiência Ø 50 mm.

ALIMENTAÇÃO: 3 pilhas de 1,5V R6/AA (não fornecidas).

TOMADAS: mic. (para microfone de capacete) e **line in** (para MP3, CD Player etc. - não fornecidos)

DIMENSÕES: 630 x 400 x 800 mm.

PESO: 5 Kg.

I - SPECIFICHE TECNICHE

MODULO "PARTNER" ELETTRONICO con 7 ritmi, 14 canzoni, 4 livelli di apprendimento, impulsi di luci e suoni.

CONTROLLI: Start/Stop, Selettori per canzoni, ritmi e livelli di apprendimento, Volume +/-, On/Off.

AMPLIFICAZIONE: Mono, un altoparlante ad alta efficienza Ø 50 mm.

ALIMENTAZIONE: 3 batterie da 1,5V R6/AA (non fornite).

PRESE: mic. (per microfono a casco) e **line in** (per MP3, CD Player etc. - non forniti)

DIMENSIONI: 630 x 400 x 800 mm.

PESO: 5 Kg.

GB/USA – ELECTRONIC RHYTHM "PARTNER" MODULE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS
F – MODULE "PARTNER" ELECTRONIQUE - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE
D – ELEKTRONISCHES "PARTNER" – MODUL - MONTAGEANWEISUNGEN
E – MODULO ELECTRONICO "PARTNER" - INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
P – MODULO ELECTRONICO "PARTNER" - INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
I - MODULO "PARTNER" ELETTRONICO - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

GB - This toy must be assembled by adults.

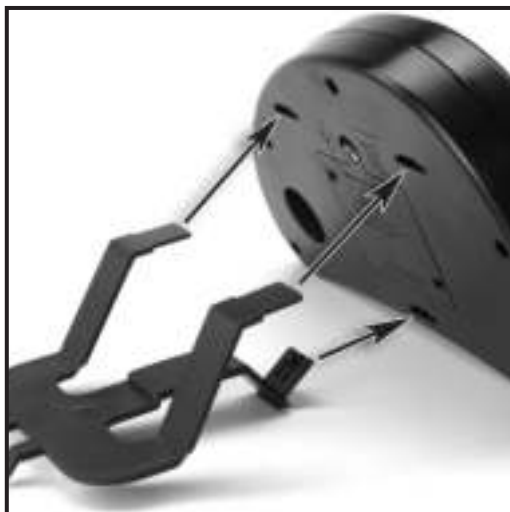
F - Ce jouet doit être assemblé par un adulte.

D - Dieses Spielzeug muß von einem Erwachsenen montiert werden.

E - Este jugueto lo debe montar un adulto.

P - Este brinquedo deve ser montado por um adulto.

I - Questo giocattolo deve essere montato da un adulto.



GB/USA - COMPLETE TITLE OF THE MEMORIZED SONGS
F - TITRES COMPLETS DES CHANSONS MEMORISEES
D - KOMPLETTE TITEL DER GESPEICHERTEN LIEDER
E - COMPLETA TITULOS DE CANCIONES MEMORIZADAS
P - TITULO COMPLETO DAS CANÇÕES MEMORIZADAS
I - TITOLI COMPLETI DELLE CANZONI IN MEMORIA

SONGS 1

- 1 - MARY HAD A LITTLE LAMB
- 2 - WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN
- 3 - LONDON BRIDGE
- 4 - OH! SUSANNA
- 5 - CARIOCA
- 6 BROTHER JOHN
Frère Jacques - Fra' Martino
Broder Jacob - Meister Jacob
Vader Jacob
- 7 - SILENT NIGHT
Astro del ciel - Stille Nacht - Douce
nuit - Noche de paz - Stilla Natt

SONGS 2

- 1 - TWINKLE LITTLE STAR
Brilla stellina - Blinka lilla stjärna
Brille brille petite étoile
- 2 - JINGLE BELLS
Din, don, dan - Vive le vent -
Bjällerklang
- 3 - ALOUETTE
- 4 - OLD MC DONALD HAD A FARM
Nella vecchia fattoria
- 5 - LA CUCARACHA
- 6 - ODE TO JOY
Inno alla gioia
- 7 - HAPPY BIRTHDAY
Tanti auguri

ELECTRONIC GUIDE

A friend teaching you to play your drum set immediately

The electronic guide will slowly help you to play the drums

It has **14 songs, 7 selectable rhythms with 4 levels of difficulty** in its memory.

ELECTRONIC GUIDE SUPPLY

The electronic guide is battery-operated. Open the battery compartment. **Insert 3 x 1,5V batteries R6/AA** (not included). Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. Use alkaline batteries to obtain a longer duration. LED indicator on when instrument in use.



ATTENTION - BATTERY CARE

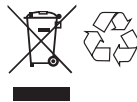
Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** =Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheelie bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



SWITCHING ON/OFF

To switch on the instrument move selector **POWER** ② to **on**. To switch the instrument off move the same selector to **off**.

The instrument is equipped with **AUTO POWER OFF**, which means that it switches off automatically after a few seconds if not used. Press any button to switch it back on.

USE OF THE ELECTRONIC GUIDE

To listen to a rhythm or a song press the **START/STOP** ③ button or one of the seven rhythm buttons ⑤.

To interrupt press the **START/STOP** button.

To lower or raise the volume use the **VOLUME + / -** command ①.



SELECTION OF A RHYTHM

The rhythms are **ROCK, SWING, MARCH, COUNTRY, SAMBA, DANCE** and **WALTZ**. They are selected and started by pressing the corresponding button ⑤.

The lights ⑫ indicate which percussion instruments must play.

To stop the rhythm press the **START/STOP** button ③.

Using the **SELECT** button ⑦, you can choose between the **4 levels of difficulty** ⑧: **LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3** and **LEVEL 4**. The selection must be made with the rhythm at a standstill.

SELECTION OF A SONG

14 songs ⑥ are memorised in the instrument that are the 'base' for your drum playing. To choose a song press the **SELECT** button ⑦ several times until the light of **SONG 1** or **SONG 2** ⑪ illuminates and then press the button with the number corresponding to the desired song. The piece is preceded by an introduction. **The lights ⑫ indicate which percussion instruments must play.** To stop the song press the **START/STOP** button. The selection must be made with the song at a standstill.

GRADUAL LEARNING

Do not worry if at the beginning your learning, some drum or tambourine beats are not perfect. You can start to learn from an easier level.

LEVEL 1 rhythm speed is slower and therefore you can play your drums following the lights in an easier manner. **LEVEL 4** is the most complex rhythm.

To choose the various LEVELS, use the **SELECT** (7) button when the rhythm is at a standstill. As you improve you can increase the difficulty by choosing the successive levels.

CONNECTING THE MICROPHONE HEADSET, MP3 PLAYER, CD PLAYER etc.

1. CONNECTING THE MICROPHONE HEADSET (supplied)

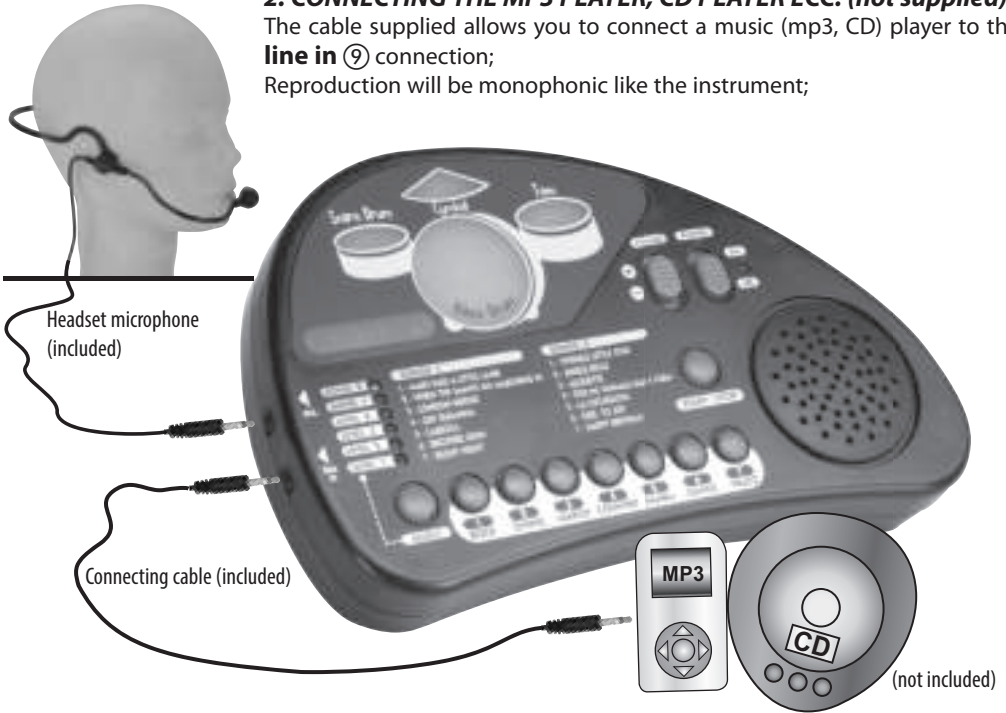
Insert the microphone plug into the **mic.** socket (10).

Warning! To avoid "feed back" please place the microphone as far from the speaker (4) as possible. Wear the headset microphone as indicated in the figure and position the microphone as near to your mouth as possible.

2. CONNECTING THE MP3 PLAYER, CD PLAYER ECC. (not supplied)

The cable supplied allows you to connect a music (mp3, CD) player to the **line in** (9) connection;

Reproduction will be monophonic like the instrument;



TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	<i>Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.</i>
Microphone doesn't work	<i>Check that the jack-pin is inserted.</i>
No sound can be heard from the external music source	<i>Check that the jack has been inserted. Check that the volume of the external musical.</i>

ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries

GUIDE ELECTRONIQUE

Un ami qui vous apprend à jouer tout de suite votre batterie

Le guide électronique doit te guider progressivement dans l'apprentissage de la batterie. Il contient **14 chansons** mémorisées et **7 rythmes** sélectionnables sur **4 niveaux de difficultés**.

ALIMENTATION DU GUIDE ELECTRONIQUE

Le guide électronique fonctionne avec alimentation par piles. Ouvrir l'emplacement porte-piles. Brancher **3 piles de 1,5V type R6/AA** (non fournies) et remettre le couvercle. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée. Le témoin lumineux allumé indique que l'instrument est en fonction.



CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les terminaux d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1. ELIMINATION DES PILES

Pour la sauvegarde de l'environnement, les piles déchargées, ne doivent pas être jetées aux ordures mais dans des récipients spéciaux.



2. ECOULEMENT DES EMBALLAGES

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

PET = Polyéthylène téréphtalate • **PE** = Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC** = Chlorure de Polyvinyle • **PP** = Polypropylène • **PS** = Polystyrène, Polystyrène expansé • **O** = Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



ALLUMAGE/ARRET

Pour allumer l'instrument positionner l'interrupteur **POWER** ② sur **on**, pour l'éteindre sur **off**. L'instrument possède une fonction **AUTO POWER OFF**, ce qui signifie qu'il s'éteint automatiquement après quelques instants de non utilisation. Pour l'allumer de nouveau, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche.

UTILISATION DU GUIDE ELECTRONIQUE

Pour écouter directement un rythme ou un chanson, appuies sur le bouton **START/STOP** ③ ou sur l'un des sept boutons de rythme ⑤. Pour interrompre l'exécution, appuies sur le bouton **START/STOP**. Règles ensuite le volume en utilisant la commande **VOLUME +/-** ①.



SELECTION DES RYTHMES

Les rythmes sont **ROCK, SWING, MARCH, COUNTRY, SAMBA, DANCE** et **WALTZ**. Utilise le bouton correspondant ⑤ pour sélectionner et lancer le rythme. **Les voyants ⑫ indiquent quels instruments de percussion tu dois jouer**. Pour arrêter le rythme, appuies sur le bouton **START/STOP** ③. A l'aide du bouton **SELECT** ⑦, tu peux choisir **4 niveaux de difficultés** ⑧: **LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3** et **LEVEL 4**. Les sélections se font lorsque le rythme est terminé.

SELECTION DES CHANSONS

14 chansons ⑥ sont mémorisées dans l'instrument, elles pourraient servir de "base" pour tes débuts à la batterie.

Pour choisir une chanson, appuies sur **SELECT** ⑦ plusieurs fois jusqu'à ce que les lumières de **SONG 1** ou de **SONG 2** ⑪ s'allument, puis appuies sur le bouton ⑤ avec le numéro correspondant à la chanson désirée. Le morceau est précédé d'une mesure d'introduction. **Les voyants ⑫ indiquent quels instruments de percussion tu dois jouer**. Pour arrêter la chanson, appuies sur le bouton **START/STOP**. Les sélections se font lorsque la chanson est terminée.

APPRENTISSAGE PROGRESSIF

Si au début de ton apprentissage, quelques coups de caisse ou de tambourne sont pas parfaitement en rythme, ne t'inquiètes pas. Tu pourras apprendre à partir d'un niveau moins difficile. Avec le **LEVEL 1**, la vitesse d'exécution du rythme est moins élevée donc tu pourras jouer de la batterie en suivant les lumières d'une manière plus agréables. Le **LEVEL 4** est le rythme le plus complexe. Pour choisir le différents LEVEL, utilises le bouton **SELECT** ⑦ quand le rythme est arrêté. À mesure que tu progresseras, tu pourras augmenter la difficulté en choisissant les niveaux suivants.

BRANCHEMENT MICRO-CASQUE, MP3, CD PLAYER, etc.

1. BRANCHEMENT DU MICRO-CASQUE (fourni)

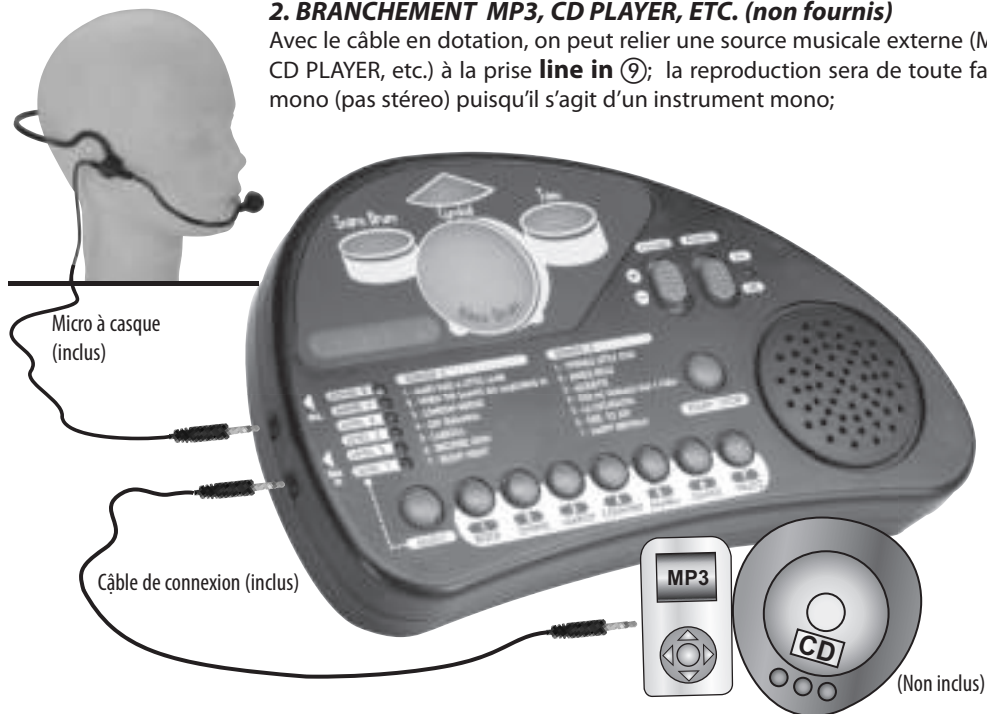
Pour utiliser le micro, introduire la fiche dans la prise **mic.** ⑩.

AVERTISSEMENTS: Pour éviter le "feed back" éloigner le microphone du haut-parleur ④.

Enfilez le casque-microphone comme indiqué sur l'illustration et placez le microphone le plus près possible de votre bouche.

2. BRANCHEMENT MP3, CD PLAYER, ETC. (non fournis)

Avec le câble en dotation, on peut relier une source musicale externe (MP3, CD PLAYER, etc.) à la prise **line in** ⑨; la reproduction sera de toute façon mono (pas stéréo) puisqu'il s'agit d'un instrument mono;



GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves Insertion des piles incorrecte - vérifier.
Le micro ne fonctionne pas	Vérifiez si la fiche est bien branchée.
Aucun son ne provient de la source musicale extérieure	Contrôler que le connecteur est bien inséré. Contrôler que le volume de la source musicale extérieure n'est pas au minimum.

ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter le piles.

ELEKTRONISCHE ANLEITUNG

Schlagzeugspielen leichtgemacht

Ein Freund, der dir sofort beibringt, auf deinem Schlagzeug zu spielen.

Der Electronic guide dient dazu, dir langsam zu helfen, Schlagzeug zu spielen. Er hat **14 Lieder** gespeichert und es können **7 Rhythmen** auf **4 Schwierigkeitsgraden** gewählt werden.

STROMVERSORGUNG DER ELEKTRONISCHEN ANLEITUNG

Die Stromversorgung der elektronischen Anleitung erfolgt über Batterien. Das Batteriefach öffnen. Dann werden **3 Babybatterien á 1,5V (Typ R6/AA)** einlegen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen. Die leuchtende LED-Anzeige bedeutet, dass das Instrument eingeschaltet ist.



HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB

Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. BATTERIEENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

PET = Polyäthylenterephthalat • **PE** = Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid
• **PP** = Polypropylen • **PS** = Polysterol, Polysterolschaum • **O** = Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Geräts Wahlschalter **POWER** ② auf **on** (die LED-Kontrollleuchte wird aktiviert) zum Ausschalten auf **off** stellen. Dieses Gerät ist mit **AUTO POWER OFF** ausgestattet, d.h. es schaltet sich automatisch aus, wenn es einige Momente nicht verwendet wird. Um es wieder einzuschalten genügt es, einen beliebigen Knopf zu drücken.

VERWENDUNG DES ELECTRONIC GUIDE

Um sofort einen Rhythmus oder ein Lied zu hören, den Knopf **START/STOP** ③ oder einen der sieben Rhythmuswähler drücken. Um zu unterbrechen den **START/STOP**-Knopf betätigen. Zur Lautstärkewahl den Schalter **VOLUME + / -** ① betätigen.



RHYTHMUSAUSWAHL

Die Rhythmen sind **ROCK, SWING, MARCH, COUNTRY, SAMBA, DANCE** und **WALTZ**. Mit dem entsprechenden Schalter werden die Rhythmen ⑤ ausgewählt und eingeschaltet. **Die Leuchtanzeigen ⑫ sagen dir, welches Schlaginstrument zu spielen ist.** Um den Rhythmus auszuschalten, **START/STOP** ③- Knopf drücken. Mit dem Wahlschalter **SELECT** ⑦ kannst du **4 Schwierigkeitsgrade** wählen ⑧: **LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3** und **LEVEL 4**. Die Auswahl erfolgt bei Rhythmusstillstand.

LIEDERAUSWAHL

Das Gerät hat **14 Lieder** ⑥ gespeichert, die dir als Basis für deine Schlagzeugtätigkeit dienen. Um ein Lied auszuwählen, den Schalter **SELECT** ⑦ mehrmals betätigen, bis die Leuchtanzeige von **SONG 1** oder **SONG 2** aufleuchtet ⑪, dann den Knopf mit der entsprechenden Nummer e des gewünschten Liedes drücken. Vor Liedbeginn wird ein einleitender Takt gespielt. **Die Leuchtanzeigen ⑫ sagen dir, welches Schlaginstrument zu spielen ist.** Um das Lied auszuschalten, **START/STOP** - Knopf drücken. Die Auswahl erfolgt bei Liedstillstand.

LANGSAMES LERNEN

Sollte am Anfang der ein oder andere Schlag eines Schlaginstruments nicht ganz im Takt sein, macht nichts. Dann kannst du es leicht lernen, indem du bei einem geringeren Schwierigkeitsgrad beginnst. Mit **LEVEL 1** ist die Geschwindigkeit langsamer und du kannst dein Schlagzeug spielen, indem du den Leuchtanzeigen leichter folgst. **LEVEL 4** ist der schwierigste Rhythmus. Zur Auswahl der verschiedenen LEVEL mit **SELECT** ⑦ bei Rhythmusstillstand wählen. Umso besser du spielst, desto höher kann der Schwierigkeitsgrad gewählt werden.

ANSCHLUSS VON HEADSET-MIKROFON, CD-PLAYER, MP3-PLAYER, ETC.

1. ANSCHLUSS DES HEADSET-MIKROFONS (mitgeliefert)

Stecke zum Gebrauch des Mikrofons den Mikro-Stecker in den **mic.** -Anschluss ⑩.

ACHTUNG! Um unangenehme Pfeiftöne zu vermeiden, das Mikrophon nicht zu nahe an den Lautsprecher halten ④. Setze das Headset auf, wie in der Abbildung gezeigt und positioniere das Mikrophon so nah wie möglich am Mund.

2. ANSCHLUSS DES MP3-PLAYERS, CD-PLAYERS ETC. (nicht mitgeliefert)

Mit dem mitgelieferten Kabel kann eine externe Musikquelle (MP3-Player, CD-Player, etc) an die Mikrophonbuchse **line in** ⑨ angeschlossen werden; Die Wiedergabe wird jedenfalls monophon sein, weil das Instrument ein solches ist.



STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln Batterien falsch eingelegt – Überprüfen.
Mikrofon funktioniert nicht	Prüfen, ob der Buchsenstecker angeschlossen ist.
Die externe musikalische Quelle gibt keinerlei Laut ab	Sicherstellen, dass der Stecker korrekt eingefügt ist. Sicherstellen, dass das Volumen der externen musikalischen Quelle nicht auf Minimum gestellt ist.

ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.

GUIA ELECTRONICA

Un amigo que te enseñara a tocar tu batería muy rápidamente

La guía electrónica tiene como función la de guiarte gradualmente a tocar la batería.

En su interior se han memorizado **14 canciones** y **7 ritmos** con **4 niveles de dificultad**.

ALIMENTACION DE LA GUIA ELECTRONICA

La alimentación de la guía electrónica se hace a través de pilas.

Abran el hueco destinado a las pilas. Coloquen **3 pilas de 1,5V del tipo R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas. El piloto luminoso encendido indica que el instrumento está funcionando.



ADVERTENCIAS

Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACION DE LAS PILAS

Para ayudar a la protección del medio ambiente, las pilas no se tiran a la basura normal sino en los contenedores creados a tal fin, en los centros de recogida de basura.



2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:

Leyenda relativa al tipo de material plástico:

PET = Polietileno tereftalato • **PE** = Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC** = Polivinil cloruro • **PP** = Polipropileno • **PS** = Poliestireno, espuma de poliestireno • **O** = Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)



3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el instrumento, colocar el selector **POWER** ② en **on**, para apagarlo posicionarlo en **off**. El aparato está equipado con un **AUTO POWER OFF**, es decir que el mismo se apaga automáticamente luego de algunos segundos de inactividad. Para volver a encenderlo basta con pulsar una tecla cualquiera.

USO DE LA GUÍA ELECTRÓNICA

Para escuchar un ritmo o una canción pulsa la tecla **START/STOP** ③ o uno de los 7 botones de ritmos ⑤. Para interrumpir la ejecución pulsa la tecla **START/STOP**.

Puedes seleccionar un volumen bajo o uno alto utilizando el comando **VOLUME +/-** ①.



SELECCIÓN DE LOS DISTINTOS RITMOS

Los ritmos son los siguientes: **ROCK, SWING, MARCH, COUNTRY, SAMBA, DANCE** y **WALTZ**. Se seleccionan y se inician pulsando la tecla correspondiente ⑤. **Las luces ⑫ indican cuáles instrumentos de percusión debes tocar**. Para detener el ritmo, pulsa la tecla **START/STOP** ③. Con la tecla **SELECT** ⑦, puedes elegir entre **4 niveles diferentes de dificultad** ⑧: **LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3** y **LEVEL 4**. La selección se realiza con el ritmo detenido.

SELECCIÓN DE LAS CANCIONES

En el aparato se encuentran memorizadas **14 canciones** ⑥ que podrán ser utilizadas como "base" para tus interpretaciones con la batería. Para elegir una canción, pulsa la tecla **SELECT** ⑦ varias veces hasta que se encienda la luz de **SONG 1** o **SONG 2** ⑪ y luego presiona el botón ⑤ con el número correspondiente a la canción deseada. Una nota introductoria precede la pieza elegida. **Las luces ⑫ indican cuáles instrumentos de percusión debes tocar**. Para detener la canción, pulsa la tecla **START/STOP**. La selección se realiza con la canción detenida.

APRENDIZAJE GRADUAL

No debes preocuparte si al inicio de tu aprendizaje cualquier golpe de bafle o de tambor no son realizados perfectamente "a tiempo". Podrás aprender fácilmente partiendo del nivel con menor dificultad. Con el **LEVEL 1**, la velocidad de ejecución del ritmo es menor por lo tanto podrás tocar la batería más fácilmente siguiendo las luces. El **LEVEL 4** es el ritmo más complejo.

Para elegir los distintos LEVEL, utiliza la tecla **SELECT** (7) cuando el ritmo esté detenido.

A medida que vayas mejorando podrás aumentar la dificultad eligiendo los niveles sucesivos.

CONEXIÓN DEL AURICULAR CON MICRÓFONO, MP3, CD PLAYER, etc.

1. CONEXIÓN DEL AURICULAR CON MICRÓFONO (suministrado)

Para el uso del micrófono, introduce la clavija en la toma **mic.** (10).

¡ATENCIÓN! Para evitar fastidiosos silbidos no acerque el micrófono al altavoz (4).

Usa el micrófono de casco como se indica en la figura y posiciona el micrófono lo más cercano posible de la boca.

2. CONEXIÓN DEL MP3, CD PLAYER, ETC. (no suministrados)

Con el cable suministrado se puede conectar una fuente musical externa (MP3, CD PLAYER, etc.) a la toma **line in** (9); la reproducción será de todos modos monofónica ya que el instrumento lo es.



GUIA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	<i>Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.</i>
El micrófono no funciona	<i>Asegúrese que el enchufe macho esté conectado.</i>
No se escucha ningún sonido de la fuente musical externa	<i>Asegúrese de que el jack esté bien conectado. Asegúrese de que el volumen de la fuente musical externa no esté al mínimo.</i>

ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías

GUIA ELETRÓNICO

Um amigo que ensina a tocar imediatamente a sua bateria

O guia eletrónico tem a função de guiá-lo gradualmente para tocar a bateria.

No seu interior estão memorizados **14 melodias** e **7 ritmos** que podem ser selecionados em **4 níveis de dificuldade**.

ALIMENTAÇÃO DO GUIA ELETRÓNICO

O guia eletrónico funciona com alimentação por baterias. Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **3 pilhas de 1,5V tipo R6/AA** (não incluídas). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas. O indicador luminoso aceso indica que o aparelho está a funcionar.



CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS

Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS

Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS

Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



COMO LIGAR E DESLIGAR

Para ligar o instrumento, deslocar o seletor **POWER** ② para **on** e para desligá-lo, colocar em **off**.

O instrumento é dotado de AUTO POWER OFF, isto significa que se apaga automaticamente depois de alguns instantes que não é utilizado. Para voltar a ligá-lo basta carregar num qualquer botão.

UTILIZAÇÃO DO GUIA ELETRÓNICO

Para escutar imediatamente um ritmo ou uma melodia, pressione o botão **START/STOP** ③ ou um dos sete botões para os ritmos ⑤. Para interromper a execução, pressione o botão **START/STOP**. É possível seleccionar um volume baixo ou alto utilizando o comando **VOLUME + / -** ①.



SELEÇÃO DOS RITMOS

Os ritmos são **ROCK, SWING, MARCH, COUNTRY, SAMBA, DANCE** e **WALTZ**. Podem ser seleccionados e ativados através da pressão do botão correspondente ⑤. **As luzes ⑫ indicam quais instrumentos de percussão devem ser tocados.** Para interromper o ritmo, pressione o botão **START/STOP** ③.

Com o botão **SELECT** ⑦, é possível escolher um dos **4 níveis de dificuldade** ⑧: **LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3** e **LEVEL 4**. As seleções devem ser feitas com o ritmo parado.

SELEÇÃO DAS MELODIAS

No instrumento estão memorizadas **14 melodias** ⑥ que poderão ser usadas como 'base' para a sua execução na bateria. Para escolher uma melodia, pressione o botão **SELECT** ⑦ algumas vezes até acender a luz de **SONG 1** ou **SONG 2** ⑪ e, em seguida, pressione o botão ⑤ com o número correspondente e à melodia desejada. A música é precedida por uma batida introdutória. **As luzes ⑫ indicam quais instrumentos de percussão devem ser tocados.** Para interromper a melodia, pressione o botão **START/STOP**. As seleções devem ser feitas com a melodia parada.

APRENDIZAGEM GRADUAL

Se no início da sua aprendizagem, algumas batidas de bombo ou de tambor não estiverem perfeitamente 'no tempo', não se preocupe. Será possível aprender facilmente a partir do nível que apresenta menores dificuldades. Com o **LEVEL 1**, a velocidade de execução do ritmo é menor, assim, será possível tocar a sua bateria seguindo as luzes de modo mais fácil. O **LEVEL 4** é o ritmo mais complexo. Para escolher os vários LEVELS, utilize o botão **SELECT** ⑦ quando o ritmo estiver parado. À medida que adquirir mais prática, será possível aumentar a dificuldade escolhendo os níveis sucessivos.

CONEXÃO MICROFONE DE CAPACETE, LEITOR MP3, CD PLAYER, etc.

1. CONEXÃO DO MICROFONE DE CAPACETE (fornecido)

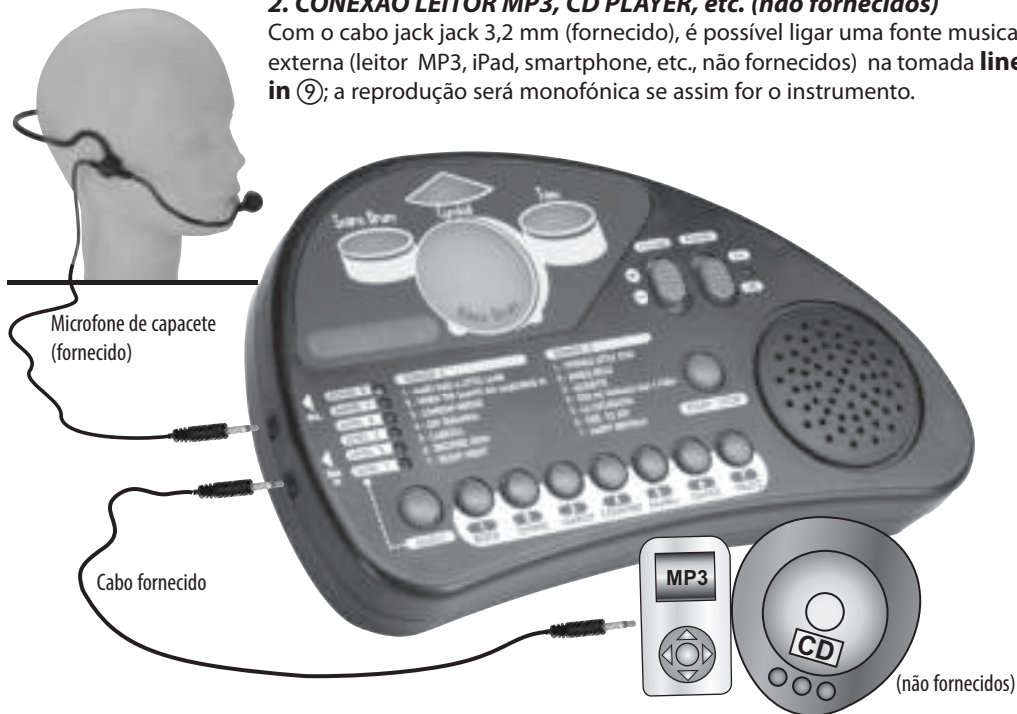
Para utilizar o microfone, introduza o jack na tomada **mic.** ⑩.

Atenção: Para evitar apitos incômodos não aproxime o microfone do altifalante ④.

Coloque o microfone de capacete conforme indicado na figura e posicione o microfone o mais perto possível da boca.

2. CONEXÃO LEITOR MP3, CD PLAYER, etc. (não fornecidos)

Com o cabo jack 3,2 mm (fornecido), é possível ligar uma fonte musical externa (leitor MP3, iPad, smartphone, etc., não fornecidos) na tomada **line in** ⑨; a reprodução será monofónica se assim for o instrumento.



GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
○ instrumento não funciona ou há distorções no som	<i>Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.</i>
○ microfone não funciona	<i>Controlar se o plugue está bem inserido.</i>
Não se ouve som algum da fonte musical externa	<i>Controlar se o plugue está bem inserido. Controlar se o volume da fonte musical externa está no mínimo.</i>
ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.	

GUIDA ELETTRONICA

Un amico che ti insegna a suonare subito la tua batteria

La guida elettronica ha il compito di guidarti gradualmente a suonare la batteria.

Al suo interno sono memorizzate **14 canzoni** e **7 ritmi** selezionabili su **4 livelli di difficoltà**.

ALIMENTAZIONE DELLA GUIDA ELETTRONICA

La guida elettronica funziona con alimentazione a batterie.

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **3 batterie da 1,5V tipo R6/AA** (non incluse). Richiudere il coperchio.

Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline. La spia luminosa accesa indica che l'apparecchio è in funzione.



ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la polarità corretta. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Per aiutare la protezione ambientale le batterie scariche non vanno gettate nella normale spazzatura, ma negli appositi contenitori nei centri di raccolta.



2. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

PET = Polietilen tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere lo strumento, spostare il selettore **POWER** ② su **on** (il Led spia si accende), per spegnerlo su **off**.

Lo strumento è dotato di **AUTO POWER OFF**, ciò significa che si spegne automaticamente dopo alcuni istanti di non utilizzo. Per riaccenderlo basta premere un qualsiasi pulsante.

USO DELLA GUIDA ELETTRONICA

Per ascoltare subito un ritmo o una canzone premi il pulsante **START/STOP** ③ o uno dei sette pulsanti per i ritmi ⑤. Per interrompere l'esecuzione premi il pulsante **START/STOP**. Puoi selezionare un volume basso o alto utilizzando il comando **VOLUME + / -** ①.



SELEZIONE DEI RITMI

I ritmi sono **ROCK, SWING, MARCH, COUNTRY, SAMBA, DANCE** e **WALTZ**. Si selezionano e si avviano premendo il pulsante corrispondente ⑤. **Le luci ⑫ indicano quali strumenti percussivi devi suonare**. Per fermare il ritmo, premi il pulsante **START/STOP** ③.

Con il pulsante **SELECT** ⑦, puoi scegliere tra **4 livelli di difficoltà** ⑧: **LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3** e **LEVEL 4**. Le selezioni si eseguono con il ritmo fermo.

SELEZIONE DELLE CANZONI

Nello strumento sono memorizzate **14 canzoni** ⑥ che potranno fare da 'base' per la tua esecuzione alla batteria. Per scegliere una canzone, premi il pulsante **SELECT** ⑦ più volte fino ad accendere la luce di **SONG 1** o **SONG 2** ⑪ e poi premi il pulsante ⑤ con il numero corrispondente e alla canzone desiderata. Il brano è preceduto da una battuta introduttiva. **Le luci ⑫ indicano quali strumenti percussivi devi suonare**. Per fermare la canzone, premi il pulsante **START/STOP**. Le selezioni si eseguono con la canzone ferma.

APPRENDIMENTO GRADUALE

Se all'inizio del tuo apprendimento, qualche colpo di cassa o di tamburo non sono perfettamente 'a tempo', non ti preoccupare. Potrai imparare facilmente partendo dal livello con minori difficoltà. Con **LEVEL 1**, la velocità di esecuzione del ritmo è minore quindi potrai suonare sulla tua batteria seguendo le luci in maniera più agevole. Il **LEVEL 4** è il ritmo più complesso.

Per scegliere i vari LEVEL, utilizza il pulsante **SELECT** (7) quando il ritmo è fermo.

Man mano che diventerai più bravo potrai aumentare la difficoltà scegliendo i livelli successivi.

COLLEGAMENTO MICROFONO A CASCO, MP3, CD PLAYER, ecc.

1. COLLEGAMENTO DEL MICROFONO A CASCO (fornito)

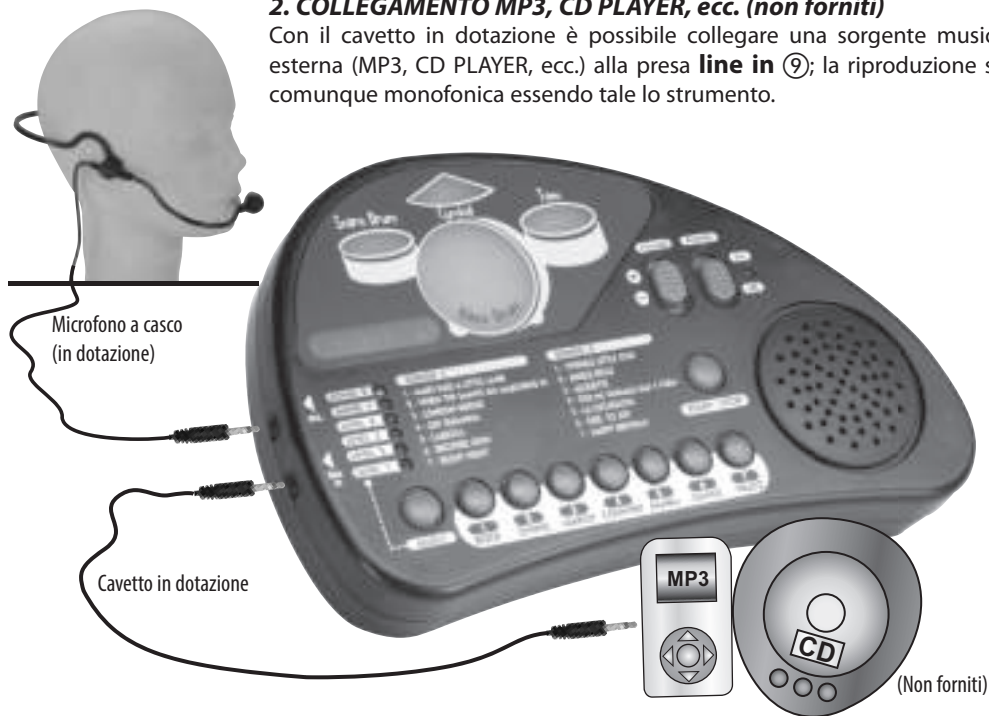
Per l'utilizzo del microfono, inserisci lo spinotto nella presa **mic.** (10).

Attenzione: Per evitare fastidiosi fischi non avvicinare il microfono all'altoparlante (4).

Indossa il microfono a casco come indicato in figura e posiziona il microfono il più vicino possibile alla bocca.

2. COLLEGAMENTO MP3, CD PLAYER, ecc. (non forniti)

Con il cavetto in dotazione è possibile collegare una sorgente musicale esterna (MP3, CD PLAYER, ecc.) alla presa **line in** (9); la riproduzione sarà comunque monofonica essendo tale lo strumento.



GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche – introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato – controllare.
Il microfono non funziona	Controllare che lo spinotto sia bene inserito.
Non si sente alcun suono dalla sorgente musicale esterna	Controllare che lo spinotto sia bene inserito. Controllare che il volume della sorgente musicale esterna non sia al minimo.

ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.

GB - MAINTENANCE AND REMARKS

To ensure correct functioning and to maintain the life of your instrument, we advise you to follow these precautions:

- Always remember to switch off the instrument after use
- Avoid exposing the instrument to heat sources or keeping it in humid places
- Don't spill any liquids over the instrument
- To clean your instrument, use a soft cloth or a leather, moistened by water
- Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning
- Keep the packaging and its components, so you can put your instrument back when not using it for a long period or when transporting it
- Never open the instrument and never touch the internal electronic parts
- Should you notice any malfunction or damage, please contact your nearest authorized dealer. If returning the instrument for repair, it must be packed to ensure safe carriage to the repair depot
- Damage caused in transit due to faulty packaging is not the responsibility of the repairer.

F - ENTRETIEN ET INSTRUCTIONS DIVERSES

Pour garantir un bon fonctionnement et maintenir les caractéristiques de l'instrument, nous vous recommandons de suivre les précautions suivantes:

- Évitez d'exposer l'instrument à une trop forte chaleur ou de l'entreposer dans un endroit trop humide
- Ne renversez aucun liquide sur l'instrument
- Pour nettoyer votre instrument n'employez qu'un tissu doux ou une peau de daim humidifiée avec de l'eau
- Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage
- Conservez l'emballage et ses accessoires afin de pouvoir ranger l'instrument lors d'une longue période sans utilisation ou pour le transporter
- Ne jamais ouvrir l'instrument ni toucher à ses composants électroniques internes
- Au cas où vous constateriez le moindre défaut, veuillez contacter votre revendeur autorisé le plus proche
- Pour tout retour, veuillez emballer votre instrument avec le plus grand soin afin d'assurer un transport dans les meilleures conditions possibles
- Le réparateur décline toute responsabilité pour les dommages causés par un emballage non-conforme.

D - WARTUNG UND BEMERKUNGEN

Um die volle Funktionsfähigkeit Ihres Instruments und seine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, folgende Maßnahmen zu treffen: Stellen Sie das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen auf bzw. bewahren Sie es nicht in feuchten Räumen auf

- Stellen Sie nie Getränke auf das Gerät, da diese beim Verschütten ernsthafte Schäden anrichten könnten
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch bzw. einem feuchten Hirschleder
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen
- Bewahren Sie den Originalkarton mit allen Einlagen auf, damit Sie das Gerät bei längerer Lagerung oder bei Transporten sicher verpacken können
- Öffnen Sie das Instrument nie selbst und berühren Sie auf keinen Fall die elektronischen Bauteile
- Treten Störungen auf bzw. wurde das Instrument beschädigt, wenden Sie sich bitte an den nächsten Kundendienst
- Falls Sie das Instrument zur Reparatur an uns einsenden, achten Sie bitte auf eine einwandfreie Verpackung, so daß kein zusätzlicher Schaden entsteht
- Für Transportschäden übernehmen wir keine Haftung.

E - MANTENIMIENTO Y ADVERTENCIAS

Para asegurarse de un perfecto funcionamiento y un uso duradero del instrumento, deberá según las siguientes advertencias:

- Apague siempre el instrumento después de su uso
- Evitar exponer el instrumento a altas temperaturas o en lugares húmedos
- No vertes ningún líquido sobre el instrumento
- Para limpiar el instrumento, use un trapo o gamuza ligeramente húmedo
- Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares
- No tire el embalaje, pues podría utilizarlo para guardar el instrumento durante posibles periodos largos de no uso, o para el transporte
- Nunca abra el instrumento y nunca toque los componentes electrónicos del interior
- Si percibe algún daño o mal funcionamiento, por favor, contacte con su distribuidor autorizado más cercano
- Si envía el instrumento para reparar asegúrese de que este empaquetado correctamente para evitar roturas
- Los daños causados durante el transporte no serán responsabilidad del reparador.

P - MANUTENÇÃO E ADVERTÊNCIAS

Para assegurar ao instrumento um perfeito funcionamento e uma longa durabilidade, por favor, siga os conselhos abaixo:

- Não exponha o instrumento a fontes de calor ou a locais excessivamente húmidos
- Não coloque recipientes com bebidas sobre o instrumento: se tombarem podem causar danos muito graves
- Para a limpeza do instrumento, use um pano macio ou pele de cervo humedecida com água
- Não utilize álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza
- Conserve a embalagem e as suas partes componentes para poder guardar o instrumento em caso de período prolongado de inatividade ou de eventuais transportes
- Não abra o instrumento de forma alguma e não toque as partes eletrónicas internas. Em caso de mau funcionamento, contacte o revendedor autorizado mais próximo
- O instrumento enviado para reparação deve ser embalado para assegurar a máxima proteção durante o transporte
- No caso de algum dano ocorrido durante o transporte, causado por embalagem defeituosa, o reparador não assume nenhuma responsabilidade.

I - MANUTENZIONE ED AVVERTENZE

Per assicurare allo strumento un perfetto funzionamento ed una lunga durata, ti preghiamo di seguire i seguenti consigli:

- Evitare di esporre lo strumento a fonti di calore o di tenerlo in luoghi eccessivamente umidi
- Evitare di appoggiare bibite sopra lo strumento: qualora si doversero rovesciare potrebbero procurare danni molto gravi
- Per la pulizia dello strumento, usare un panno morbido o pelle di daino inumiditi con acqua
- Non usare alcool, solvanti o sostanze chimiche simili per la pulizia
- Conservare l'imballo e le sue parti componenti per poter riporre lo strumento in caso di prolungata inattività o di eventuali trasporti
- Non aprire lo strumento per nessun motivo e non toccare le parti elettroniche interne. In caso di malfunzionamento, contattare il più vicino rivenditore autorizzato
- Lo strumento rispedito per riparazione deve essere imballato per assicurare la massima protezione durante il trasporto
- Per qualunque danno durante il trasporto, causato da imballo difettoso, il riparatore non assume alcuna responsabilità.



GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.
Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.
Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.
Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befeuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.

Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso.

Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro. Mergulhar o pano na solução e apertar bem.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto

Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.

BONTEMPI

ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

